

Lucas 15:1-10

15 Todos los que cobraban impuestos para Roma y otra gente de mala fama se acercaban a Jesús, para oírlo. <sup>2</sup> Los fariseos y los maestros de la ley lo criticaban por esto, diciendo:—Éste recibe a los pecadores y come con ellos. <sup>3</sup> Entonces Jesús les dijo esta parábola: <sup>4</sup> «¿Quién de ustedes, si tiene cien ovejas y pierde una de ellas, no deja las otras noventa y nueve en el campo y va en busca de la oveja perdida, hasta encontrarla? <sup>5</sup> Y cuando la encuentra, contento la pone sobre sus hombros, <sup>6</sup> y al llegar a casa junta a sus amigos y vecinos, y les dice: “Alégrense conmigo, porque ya encontré la oveja que se me había perdido.” <sup>7</sup> Les digo que así también hay más alegría en el cielo por un pecador que se convierte que por noventa y nueve justos que no necesitan convertirse. <sup>8</sup> » O bien, ¿qué mujer que tiene diez monedas y pierde una de ellas, no enciende una lámpara y barre la casa buscando con cuidado hasta encontrarla? <sup>9</sup> Y cuando la encuentra, reúne a sus amigas y vecinas, y les dice: “Alégrense conmigo, porque ya encontré la moneda que había perdido.” <sup>10</sup> Les digo que así también hay alegría entre los ángeles de Dios por un pecador que se convierte.»

## **LOST AND FOUND**

### **PERDIDO Y ENCONTRADO**

**15 Now the tax collectors and sinners were all gathering around to hear Jesus. <sup>2</sup> But the Pharisees and the teachers of the law muttered, “This man welcomes sinners and eats with them.”**

15 Todos los que cobraban impuestos para Roma y otra gente de mala fama se acercaban a Jesús, para oírlo. <sup>2</sup> Los fariseos y los maestros de la ley lo criticaban por esto, diciendo:—Éste recibe a los pecadores y come con ellos.



**Tax collectors were hated by their own people. They were Jews employed by Rome, to collect taxes. Rome required a certain amount of tax, but the tax collectors would go beyond that to pocket more money. In essence they were robbing their own people for Rome. The sinners can refer to:**

- 1. openly immoral persons**
- 2. persons who were outcasts because of their occupation**
- 3. common villagers who did not completely follow the Oral Traditions**

**Los recaudadores de impuestos eran odiados por su propia gente. Eran judíos empleados por Roma, para recaudar impuestos. Roma requería una cierta cantidad de impuestos, pero los recaudadores de impuestos irían más allá para embolsarse más dinero. En esencia, estaban robando a su propio pueblo para Roma. Los pecadores pueden referirse a:**

- 1. personas abiertamente inmorales**
- 2. personas marginadas a causa de su ocupación**

### 3. aldeanos comunes que no siguieron completamente las Tradiciones Orales

These two groups characterized all those rejected by the religious elite of Jesus' day The sects (Pharisees, Sadducees, zealots, Essenes) of Judaism **even excluded each other as acceptable to God. Religion had become a status based on performance or exclusive party affiliation. The outcasts found acceptance with Jesus, which they never found with the other religious leaders. These outcasts wanted to hear Jesus' teachings.** (Utely)

Estos dos grupos caracterizaron a todos los rechazados por la élite religiosa de los días de Jesús. Las sectas (fariseos, saduceos, fanáticos, esenios) del **judaísmo incluso se excluyeron unos a otros como aceptables ante Dios. La religión se había convertido en un estatus basado en el desempeño o la afiliación exclusiva a un partido. Los marginados encontraron la aceptación de Jesús, que nunca encontraron con los otros líderes religiosos. Estos marginados querían escuchar las enseñanzas de Jesús.** (Utely)

The fact that Jesus had table fellowship with these tax collectors and sinners, is what really provoked the anger in the scribes and Pharisees. In fact, many theologians believe the fact that Jesus ate with sinners was the main reason for His crucifixion.

El hecho de que Jesús tuviera comunión en la mesa con estos recaudadores de impuestos y pecadores, es lo que realmente provocó la ira de los escribas y fariseos. De hecho, muchos teólogos creen que el hecho de que Jesús comió con los pecadores fue la razón principal de Su crucifixión.

Often wealthy Jews fed the poor of their community by giving alms to the local synagogue. **However, they never ate with them. To eat with someone in this culture showed full acceptance and fellowship. Jesus loved/loves sinners and tried/tries to reach them for YHWH, which changes them from being sinners to guests and friends. In a sense these eating events foreshadow the Messianic banquet Some who think they will be there, will not.** (Utely)

A menudo, los judíos ricos alimentaban a los pobres de su comunidad dando limosnas a la sinagoga local. **Sin embargo, nunca comían con ellos. Comer con alguien en esta cultura mostraba plena aceptación y compañerismo. Jesús amaba/ama a los pecadores y trató/trata de alcanzarlos para YHWH, lo**

**que los cambia de pecadores a huéspedes y amigos. En cierto sentido, estos eventos de comida presagian el banquete mesiánico. Algunos que piensan que estarán allí, no lo estarán. (Utely)**

Jesus hung out with sinners. He ate and drank with them. That's why He is here at *Amazing Grace*. He loves sinners!

Jesús andaba con pecadores. Comió y bebió con ellos. Es por eso que Él está aquí en *Amazing Grace*. ¡Él ama a los pecadores!

The truth here taught is just this—**that mercy stretches forth her hand to misery, that grace receives men as sinners, that it deals with demerit, unworthiness, and worthlessness. That those who think themselves righteous are not the objects of divine compassion, but the unrighteous, the guilty, and the undeserving, are the proper subjects for the infinite mercy of God. In a word, that salvation is not of merit but of grace.** (Spurgeon)

La verdad aquí enseñada es precisamente esta: **que la misericordia extiende su mano a la miseria, que la gracia recibe a los hombres como pecadores, que trata con el demérito, la indignidad y la inutilidad. Que aquellos que se creen justos no son objeto de la compasión divina, sino que los injustos, los culpables y los indignos son los sujetos adecuados para la infinita misericordia de Dios. En una palabra, que la salvación no es por mérito sino por gracia.** (Spurgeon)

So, who do we hang out with?

Entonces, ¿con quién salimos?

EG. Jails, hog, and bags of love.

P.EJ. Cárceles, cerdo y bolsas de amor.

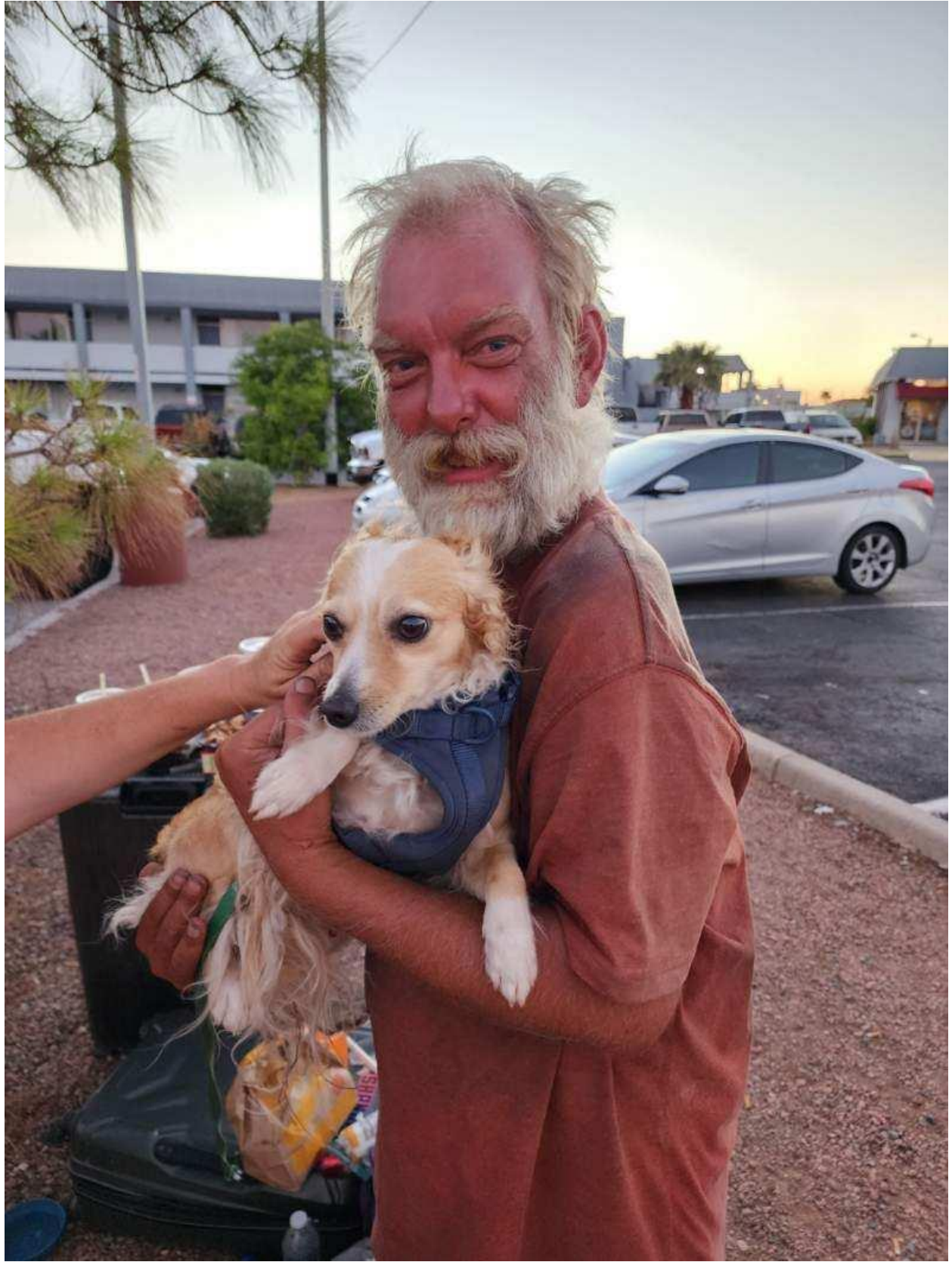






















**See Christina or Marcella for BAGS OF LOVE and see Pastor Robyn or me for jails and see Pastor Robyn about House of Grace. See Marcy for clothing pantries and Holly for the food pantry.**

**Vea a Christina o Marcella para BOLSAS DE AMOR y vea al Pastor Robyn oa mí para las cárceles y vea al Pastor Robyn sobre House of Grace. Consulte a Marcy para las despensas de ropa ya Holly para la despensa de alimentos.**

**<sup>3</sup> Then Jesus told them this parable: <sup>4</sup>“Suppose one of you has a hundred sheep and loses one of them. Doesn’t he**

**leave the ninety-nine in the open country and go after the lost sheep until he finds it?**

**<sup>3</sup> Entonces Jesús les dijo esta parábola: <sup>4</sup> «¿Quién de ustedes, si tiene cien ovejas y pierde una de ellas, no deja las otras noventa y nueve en el campo y va en busca de la oveja perdida, hasta encontrarla?**

This is a very specific number. The shepherd would count the sheep as he put them in an enclosure for the night. **Every sheep was important to the shepherd.** A flock of one hundred sheep was considered a medium sized flock. The ninety-nine were not left alone, but with other shepherds or still in the enclosure. **The imagery of God as Shepherd is common in the OT. Sinful Jews are identified as lost sheep.** (Utely)

Este es un número muy específico. El pastor contaría las ovejas mientras las ponía en un recinto para pasar la noche. **Cada oveja era importante para el pastor.** Un rebaño de cien ovejas se consideraba un rebaño mediano. Los noventa y nueve no se quedaron solos, sino con otros pastores o aún en el recinto. **La imagen de Dios como Pastor es común en el AT. Los judíos pecadores son identificados como ovejas perdidas.** (Utely)

Ezekiel 34:10-16 <sup>10</sup> This is what the Sovereign LORD says: I am against the shepherds and will hold them accountable for my flock. I will remove them from tending the flock so that the shepherds can no longer feed themselves. I will rescue my flock from their mouths, and it will no longer be food for them. <sup>11</sup> “For this is what the Sovereign LORD says: **I myself will search for my sheep and look after them.** <sup>12</sup> **As a shepherd looks after his scattered flock when he is with them, so will I look after my sheep. I will rescue them from all the places where they were scattered on a day of clouds and darkness.** <sup>13</sup> **I will bring them out from the nations and gather them from the countries, and I will bring them into their own land. I will pasture them on the mountains of Israel, in the ravines and in all the settlements in the land.** <sup>14</sup> I will tend them in a good pasture, and the mountain heights of Israel will be their grazing land. There they will lie down in good grazing land, and there they will feed in a rich pasture on the mountains of Israel. <sup>15</sup> **I myself will tend my sheep and have them lie down, declares the Sovereign LORD.** <sup>16</sup> **I will search for the lost and bring back the strays. I will bind up the injured and strengthen the weak, but the sleek and the strong I will destroy. I will shepherd the flock with justice.**

## Ezequiel 34:10-16

<sup>10</sup> que yo, el Señor, les dirijo: Pastores, yo me declaro su enemigo y les voy a reclamar mi rebaño; les voy a quitar el encargo de cuidarlo, para que no se sigan cuidando ustedes mismos; rescataré a mis ovejas, para que ustedes no se las sigan comiendo.” <sup>11</sup> »Yo, el Señor, digo: **Yo mismo voy a encargarme del cuidado de mi rebaño.** <sup>12</sup> **Como el pastor que se preocupa por sus ovejas cuando están dispersas, así me preocuparé yo de mis ovejas; las rescataré de los lugares por donde se dispersaron en un día oscuro y de tormenta.** <sup>13</sup> **Las sacaré de los países extranjeros, las reuniré y las llevaré a su propia tierra. Las llevaré a comer a los montes de Israel, y por los arroyos, y por todos los lugares habitados del país.** <sup>14</sup> Las llevaré a comer los mejores pastos, en los pastizales de las altas montañas de Israel. Allí podrán descansar y comer los pastos más ricos. <sup>15</sup> **Yo mismo seré el pastor de mis ovejas, yo mismo las llevaré a descansar. Yo, el Señor, lo afirmo.** <sup>16</sup> **Buscaré a las ovejas perdidas, traeré a las extraviadas, vendaré a las que tengan alguna pata rota, ayudaré a las débiles, y cuidaré a las gordas y fuertes. Yo las cuidaré como es debido.**

Now, Jesus is telling a parable here. Who are the lost sheep? Sinners

Ahora, Jesús está contando una parábola aquí. ¿Quiénes son las ovejas perdidas? pecadores

Who is the shepherd? Jesus

¿Quién es el pastor? Jesús

John 10:14-16 <sup>14</sup> **“I am the good shepherd; I know my sheep and my sheep know me—** <sup>15</sup> **just as the Father knows me and I know the Father—and I lay down my life for the sheep.** <sup>16</sup> **I have other sheep that are not of this sheep pen. I must bring them also. They too will listen to my voice, and there shall be one flock and one shepherd.**



**Juan 10:14-16 <sup>14-15</sup> »Yo soy el buen pastor. Así como mi Padre me conoce a mí y yo conozco a mi Padre, así también yo conozco a mis ovejas y ellas me conocen a mí. Yo doy mi vida por las ovejas. <sup>16</sup> También tengo otras ovejas que no son de este redil; y también a ellas debo traerlas. Ellas me obedecerán, y formarán un solo rebaño, con un solo pastor.**

In light of these two scriptures, We gain an insight into the Jewish mind of the time. I believe it's more than a parable. In the John text we see prophecy being fulfilled. Ezekiel was written over 500 years before Christ was born.

A la luz de estas dos escrituras, obtenemos una idea de la mente judía de la época. Creo que es más que una parábola. En el texto de Juan vemos que la profecía se cumple. Ezequiel fue escrito más de 500 años antes del nacimiento de Cristo.



Now back to the parable.

Ahora volvamos a la parábola.

**<sup>5</sup> And when he finds it, he joyfully puts it on his shoulders  
<sup>6</sup> and goes home. Then he calls his friends and neighbors together and says, ‘Rejoice with me; I have found my lost sheep.’ <sup>7</sup> I tell you that in the same way there will be more rejoicing in heaven over one sinner who repents than over ninety-nine righteous persons who do not need to repent.**

**<sup>5</sup> Y cuando la encuentra, contento la pone sobre sus hombros, <sup>6</sup> y al llegar a casa junta a sus amigos y vecinos, y les dice: “Alégrense conmigo, porque ya encontré la oveja**

**que se me había perdido.”<sup>7</sup> Les digo que así también hay más alegría en el cielo por un pecador que se convierte que por noventa y nueve justos que no necesitan convertirse.**

In way of review, the Greek term *metanoēō* means "a change of mind." The matching Hebrew term means a "change of action." **Both are involved in repentance!**

A modo de revisión, el término griego *metanoēō* significa "un cambio de mentalidad". El término hebreo correspondiente significa un "cambio de acción". ¡Ambos están involucrados en el arrepentimiento!

There is more joy over *one sinner that repents*, and turns to be religious from a course of life that had been notoriously vile and vicious, than there is over *ninety-nine just persons, who need no repentance*. More joy for the redemption and salvation of fallen man than for the preservation and confirmation of the angels that stand and did indeed need no repentance. More joy for the conversion of the sinners of the Gentiles, and of those publicans that now heard Christ preach, than for all the praises and devotions, and all the *God I thank you*, of the Pharisees, and the other self-justifying Jews, who though that they *needed no repentance*, and that therefore God should abundantly rejoice in them, and *make his boast* of them, as those that were most *his honor*; **but Christ tells them that it was quite otherwise, that God was more praised *in*, and pleased *with*, the penitent broken heart of one of those despised, envied sinners, than all the long prayers which the scribes and Pharisees made, who could not see anything amiss in themselves.** (Matthew Henry)

Hay más alegría por un pecador que se arrepiente, y se vuelve religioso de un curso de vida que había sido notoriamente vil y vicioso, que por noventa y nueve justos, que no necesitan arrepentimiento. Más gozo por la redención y salvación del hombre caído que por la preservación y confirmación de los ángeles que están en pie y que en verdad no necesitaban arrepentimiento. Más alegría por la conversión de los pecadores de los gentiles, y de aquellos publicanos que ahora oían predicar a Cristo, que por todas las alabanzas y devociones, y todo el Dios te doy gracias, de los fariseos, y de los demás judíos que se justifican a sí mismos, quienes pensaron que no necesitaban arrepentimiento, y que por lo tanto Dios se regocijaría abundantemente en ellos, y se jactaría de ellos, como los que más honraban; **pero Cristo les dice que era muy diferente, que Dios era más alabado y complacido en el corazón arrepentido y quebrantado de uno de esos pecadores despreciados y**

**envidiados, que en todas las largas oraciones que hacían los escribas y fariseos, que no podían ver. nada malo en sí mismos. (Matthew Henry)**

**Question: Who has no need of repentance?**

**Pregunta: ¿Quién no tiene necesidad de arrepentimiento?**

**Do you not remember when the Lord lifted you up from the horrible pit? when He sent from above, delivered you, and became your strength? I shall never forget that day. What a wonderful lift it was for me when the Great Shepherd lifted me into newness of life. The Lord said of Israel, "I bare you on eagles' wings," but it is a dearer emblem still to be borne upon the shoulders of the incarnate Lord. (Spurgeon)**

**¿No recuerdas cuando el Señor te levantó del pozo horrible? cuando el enviado desde lo alto, te libró y se convirtió en tu fortaleza? Nunca olvidaré ese día. Qué maravilloso impulso fue para mí cuando el Gran Pastor me llevó a una vida nueva. El Señor dijo de Israel: "Yo os llevé sobre alas de águila", pero es un emblema aún más querido para ser llevado sobre los hombros del Señor encarnado. (Spurgeon)**



**<sup>8</sup>“Or suppose a woman has ten silver coins and loses one. Doesn’t she light a lamp, sweep the house and search carefully until she finds it?”**

**<sup>8</sup> »O bien, ¿qué mujer que tiene diez monedas y pierde una de ellas, no enciende una lámpara y barre la casa buscando con cuidado hasta encontrarla?**

This Greek word *drachma*, is used only here in the NT. It was a day's wage for a soldier or laborer (similar to a *dēnarius*). These were this woman's status symbol and possibly her dowry. Near Eastern custom informs us that this may have been a headdress. (Utely)

Esta palabra griega dracma se usa solo aquí en el NT. Era el salario de un día para un soldado o trabajador (similar a un denario). Estos eran el símbolo de estatus de esta mujer y posiblemente su dote. La costumbre del Cercano Oriente nos informa que esto puede haber sido un tocado. (Utely)



**In the parable, who is the lost coin? Sinners/us**

**En la parábola, ¿quién es la moneda perdida? pecadores/nosotros**

**Who is the woman? Jesus**

## ¿Quién es la mujer? Jesús

Isaiah 62:12 They will be called the Holy People, the Redeemed of the LORD; and you will be called Sought After...

### Isaías 62:12

<sup>12</sup> A los israelitas los llamarán «El pueblo santo»,  
«Los libertados por el Señor»,  
y a Jerusalén, «La ciudad deseada»,  
«La ciudad no abandonada».

It is nothing new for God to search for the lost. He searches in the OT and the NT.

No es nada nuevo que Dios busque a los perdidos. Busca en el AT y el NT.

In this case, the coin became lost in the course of everyday life. **It didn't wander off, it was whisked away in life's fast pace. Some get lost in the hectic pace of life. They are carried away by the crowd. They find themselves buried by life's debris.** (David Welch)

En este caso, la moneda se perdió en el transcurso de la vida cotidiana. **No se alejó, se lo llevó el ritmo acelerado de la vida. Algunos se pierden en el ritmo frenético de la vida. Se dejan llevar por la multitud. Se encuentran sepultados por los escombros de la vida.** (David Welch)

EG. Stocky: Dad has had an upper respiratory infection for the past few weeks. On Wednesday, he was agitated and restless. I gave him an anti-anxiety med and his cough med. He kept trying to get up and I'd lift him and get him on the portable commode and then he would be back up. For months, I've been tucking him in at night and praying with him and he has even said the Lord's prayer with me, but all very rote. Lani and I have prayed for his faith for many years because we know religion is not faith, it is a personal relationship with the person of Jesus and that can't be understood by many people, dad being one of them. At 2:30am Wed, he was finally in a heavier sleep after me reading Psalms and singing to him. I went to bed til i had to get up for my day at 5:30.

P.EJ. Fornido: Papá ha tenido una infección de las vías respiratorias superiores durante las últimas semanas. El miércoles estaba agitado e inquieto. Le di un medicamento contra la ansiedad y su medicamento para la tos. Siguió tratando de levantarse y yo lo levantaba y lo subía al inodoro

portátil y luego volvía a levantarse. Durante meses, lo he estado arropando por la noche y orando con él e incluso ha dicho el Padrenuestro conmigo, pero todo muy rutinario. Lani y yo hemos orado por su fe por muchos años porque sabemos que la religión no es fe, es una relación personal con la persona de Jesús y eso no lo pueden entender muchas personas, siendo papá uno de ellos. A las 2:30 a. m. del miércoles, finalmente se durmió más profundamente después de que yo le leyera Salmos y le cantara. Me fui a la cama hasta que tuve que levantarme a las 5:30.

Thurs and Fri were difficult. He was very sick all night and I kept talking to him about life in general, the weather, my faith, the kids, everything. On Sat., we were both exhausted. By then, I was cutting his diaper off him to change him to avoid moving his body any more than I had to because of his agitation. Dad just wanted me to be next to him and holding his hand at all times. Around midnight on Sat night/Sun morning, dad was laying there, very agitated and said, "*There are two large men in the room and they want to kill me*". I, of course, saw nothing. I told him to tell them to go straight back to hell where they came from in the name of Jesus. He did and then looked wide-eyed at me and said "*they are gone!*". I told him that Jesus was alive and well today and has granted us power over Satan and he just proved it to dad. I told him he could easily be forgiven of anything in the past by telling Jesus that he is sorry for his sins and believes in Him and asking Him to be part of his life. Dad said, "*Jesus please forgive me. I believe*". I asked him if he really believed and he said, "*I'm not sure what it feels like*". I told him the Holy Spirit is the part of God that stays with us throughout our lifetime and the bible says we can call on him at all times. I told him it is even in the bible that He will help us with our unbelief. I said to just ask "*Holy Spirit, help me with my unbelief*". He repeated it 3 times and then said "*Forgive me*". Keep in mind that all this is slow, with little breath and energy left.

Los jueves y viernes fueron difíciles. Estuvo muy enfermo toda la noche y seguí hablando con él sobre la vida en general, el clima, mi fe, los niños, todo. El sábado, ambos estábamos exhaustos. Para entonces, le estaba cortando el pañal para cambiarlo y evitar mover su cuerpo más de lo necesario debido a su agitación. Papá solo quería que yo estuviera a su lado y sosteniendo su mano en todo momento. Alrededor de la medianoche del sábado por la noche/domingo por la mañana, papá estaba acostado allí, muy agitado y dijo: "Hay dos hombres grandes en la habitación y quieren matarme". Yo, por supuesto, no vi nada. Le dije que les dijera que regresaran directamente al infierno de donde vinieron en el nombre de Jesús. Lo hizo y luego me miró con los ojos muy abiertos y dijo '¡se han ido!'. Le dije que Jesús estaba vivo y bien hoy y nos ha otorgado poder sobre Satanás y se lo demostró a papá. Le dije que fácilmente podría ser perdonado de cualquier cosa en el pasado diciéndole a Jesús que está arrepentido de sus pecados y que cree en Él y pidiéndole que sea parte de su vida. Papá dijo: "Jesús, por favor, perdóname. Yo creo". Le pregunté si realmente creía y dijo: "No estoy seguro de cómo se siente". Le dije que el Espíritu Santo es la parte de Dios que permanece con nosotros a lo largo de nuestra vida y la Biblia dice que podemos invocarlo en todo momento. Le dije que está incluso en la Biblia que Él nos ayudará con nuestra incredulidad. Le dije que solo pidiera "Espíritu Santo, ayúdame con mi incredulidad". Lo repitió 3 veces y luego dijo "Perdóname". Ten en cuenta que todo esto es lento, quedando poco aliento y energía.

The next moments blew my mind. He rolled back on his back and was aghast. He was wildly waving his arm and pointing to the ceiling. "*Look Robyn!*" I only saw white ceiling. I asked what he saw and he said, words. I asked what the words said and he wildly pointed twice. "*NEW!*" and



**"LIFE!"** I began to cry as I realized Jesus Christ was right there in the room with us giving a message to my father that he had received new life. This all took until 4:30am when he fell asleep fully with a smile.

Los siguientes momentos me dejaron boquiabierto. Rodó sobre su espalda y estaba horrorizado. Estaba agitando salvajemente su brazo y apuntando al techo. "¡Mira Robyn!" Solo vi techo blanco. Le pregunté qué vio y me dijo palabras. Le pregunté qué decían las palabras y él señaló salvajemente dos veces. "¡NUEVO!" ¡y vida!" Empecé a llorar cuando me di cuenta de que Jesucristo estaba allí mismo en la habitación con nosotros dándole un mensaje a mi padre de que había recibido una nueva vida. Todo esto tomó hasta las 4:30 am cuando se durmió completamente con una sonrisa.

**Update:** Dad passed away four days after receiving Christ at exactly 100 yrs, 2 months. My sister and I had prayed for him to receive Christ for over 30 years. God had preserved him through the Pearl Harbor attack (he was a survivor), the Battle of Midway, two heart attacks, getting hit by a car as a pedestrian (the second pedestrian was killed) and getting shot in a bar. I told him frequently that the reason, I believed, was that God was waiting for him to receive Christ.

**Actualización:** papá falleció cuatro días después de recibir a Cristo exactamente a los 100 años, 2 meses. Mi hermana y yo habíamos orado para que él recibiera a Cristo por más de 30 años. Dios lo había preservado a través del ataque de Pearl Harbor (era un sobreviviente), la Batalla de Midway, dos ataques al corazón, ser atropellado por un automóvil como peatón (el segundo peatón murió) y recibir un disparo en un bar. Le decía con frecuencia que la razón, yo creía, era que Dios estaba esperando que él recibiera a Cristo.



**When the church of God solemnly feels, “It is our work to look after sinners. We must not delegate it even to the minister, or to the City-Missionary, or the Bible Woman, but the church as a church must look after the souls of sinners,” then I believe souls will be found and saved. When the church recognizes that these lost souls belong to her, she will be likely to find them.** It will be a happy day when every church of God is actively at work for the salvation of sinners. It has been the curse of Christendom that she has ventured to delegate her sacred duties to men called priests, or that she has set apart certain persons to be called the religious, **who are to do works of mercy and charity, and of evangelization. We are, every one of us who are Christ’s, bound to do our own share. Nay, we should deem it a privilege of which we will not be deprived, personally to serve God, personally to sweep the house and search after the lost spiritual treasures. The church herself,**

**in the power of the indwelling Spirit of God, must seek lost souls.**  
(Spurgeon)

**Cuando la iglesia de Dios siente solemnemente: “Es nuestra obra cuidar de los pecadores. No debemos delegarlo ni siquiera al ministro, ni a la Ciudad-Misionera, ni a la Mujer Bíblica, sino que la iglesia como iglesia debe velar por las almas de los pecadores”, entonces creo que las almas serán encontradas y salvadas.** Cuando la iglesia reconozca que estas almas perdidas le pertenecen, es probable que las encuentre. Será un día feliz cuando cada iglesia de Dios esté trabajando activamente por la salvación de los pecadores. Ha sido la maldición de la cristiandad que se ha atrevido a delegar sus deberes sagrados en hombres llamados sacerdotes, o que ha apartado a ciertas personas para llamarlas religiosas, **que han de hacer obras de misericordia y caridad, y de evangelización. Estamos, cada uno de nosotros que somos de Cristo, obligados a hacer nuestra propia parte. Es más, debemos considerar que es un privilegio del que no seremos privados servir personalmente a Dios, barrer personalmente la casa y buscar los tesoros espirituales perdidos. La iglesia misma, en el poder del Espíritu de Dios que mora en nosotros, debe buscar las almas perdidas.** (Spurgeon)

**Repeat: Bags of Love and Jail ministry and House of Grace and clothing pantries and food pantry.**

**Repita: Ministerio de Bolsas de Amor y Cárcel y Casa de Gracia y despensas de ropa y despensa de alimentos.**

**<sup>9</sup> And when she finds it, she calls her friends and neighbors together and says, ‘Rejoice with me; I have found my lost coin.’ <sup>10</sup> In the same way, I tell you, there is rejoicing in the presence of the angels of God over one sinner who repents.”**

**<sup>9</sup> Y cuando la encuentra, reúne a sus amigas y vecinas, y les dice: “Alégrense conmigo, porque ya encontré la moneda que había perdido.” <sup>10</sup> Les digo que así también hay alegría entre los ángeles de Dios por un pecador que se convierte.»**

It teaches me that there is a real and wonderful connection between this lower world and that which is beyond the skies, where God dwells, in the land of the happy...**But over you, the**

**vilest of the vile, the poorest of the poor, the most obscure and unknown—over you angelic wings were hovering and concerning you it was said on earth and sung in heaven, “Hallelujah, for a child is born to God today.”** (Spurgeon)

Me enseña que hay una conexión real y maravillosa entre este mundo inferior y ese que está más allá de los cielos, donde mora Dios, en la tierra de los felices... **Pero sobre ti, el más vil de los viles, el más pobre de los pobres, el más oscuro y desconocido, sobre ti revoloteaban alas angelicales y alrededor de ti era dijo en la tierra y cantó en el cielo: “¡Aleluya, porque hoy ha nacido un niño para Dios!”.** (Spurgeon)

**I SAY UNTO YOU, THAT LIKEWISE JOY SHALL BE IN HEAVEN OVER ONE SINNER THAT REPENTETH,**

**TRUE BIBLICAL CHRISTIANS**



**LUKE 15:7 KJV**

**MORE THAN OVER NINETY AND NINE JUST PERSONS, WHICH NEED NO REPENTANCE.**

<sup>7</sup> Les digo que así también hay más alegría en el cielo por un pecador que se convierte que por noventa y nueve justos que no necesitan convertirse. **Lucas 15:7**

**Take a minute to remember that day, when Jesus became real to us.**

**Tómese un minuto para recordar ese día, cuando Jesús se hizo real para nosotros.**